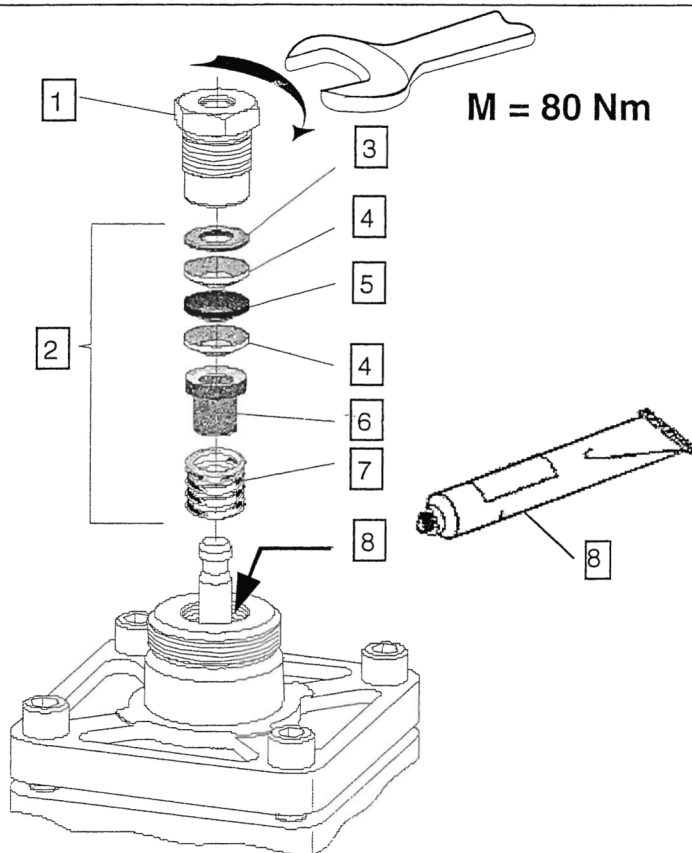


Zubehör: Auswechseln einer PTFE-Stopfbüchse
Accessoire: Remplacement du presse-étoupe en PTFE
Optional: Replacing the PTFE stuffing box
Accessorio: Sostituzione del premistoppa in PTFE
Accesorio: Cambiar la prensaestopas de PTFE
Tilbehör: Utväxling PTFE-packboxar
Toebehoeren: Vervanging van PTFE-pakkingbus

Montagevorschrift
Instructions de montage
Fitting instructions
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Monteringsanvisning
Montagevoorschrift

VUP DN40-80
DN100-150

Installationsanleitung für die Fachkraft / Monteur
 Conseils d'installation pour le spécialiste / monteur
 Guidelines for the technician / fitter
 Informazioni per il personale specializzato di montaggio
 Instrucciones para el especialista del ramo / montador
 Installatietip voor de vakman / montör
 Installationsinstruktion för installatör / montör



	d	f	e	i	sp	s	nl
1	Spannschraube	tendeur	Packing nut	vite di serraggio	Prensaestopas	Spännskruv	spanschroef
2	Packung	emballage	Packing	premistoppa	Estopada	Förpackning	pakking
3	Scheibe	rondelle	Disk	rondella	Disco	Slid	schijf
4	Dichtung weiss	joint blanc	White seal	guarnizione bianca	Junta de estanqueidad blanca	Packning vit	dichting wit
5	Dichtung schwarz	joint noir	Black seal	guarnizione nera	Junta de estanqueidad negra	Packning svart	dichting zwart
6	Buchse	douille	Bush	boccola	Casquillo	Bussning	bus
7	Feder	ressort	spring	molla	Muelle	Fjäder	veer
8	Fett	graisse	grease	grasso	Grasa	Fett	vet
	DN40-80: 2 cm ³			DN100-150: 3 cm ³			

Allgemeine Montageangaben:

- Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- Bei Demontage der Armatur muss: das Rohrleitungssystem drucklos, das Medium abgekühlt sein.

Remarques concernant le montage:

- Montage, mise en service et maintenance doivent uniquement être effectués par du personnel qualifié.
- Avant le démontage de la vanne, vérifier que le système de conduites soit exempt de pression et que le liquide soit refroidi.

Fitting guidelines :

- Fitting, commissioning and servicing should be carried out only by qualified personnel.
- Before removing the valve: (i) the piping must not be under pressure; (ii) the medium must have cooled down.

Dati generali per il montaggio:

- Montaggio, messa in servizio e manutenzione vanno effettuati solo da parte di personale qualificato.
- Nello smontaggio della valvola il sistema di tubazioni deve essere senza pressione e il fluido raffreddato.

Indicaciones para el montaje:

- El montaje, puesta en marcha y servicio de reparaciones debe ser realizado sólo por personal cualificado.
- Antes de sacar la válvula: (i) la tubería no debe estar bajo presión y (ii) el fluido debe enfriarse.

Montageinstruktioner:

- Montage, idrifttagning och service skall endast ske med kvalificerad personal.
- Före demontage av ventilen måste: rörledningen vara trycklös och mediet måste vara avkylt.

Algemene montage-instructies:

- Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Voor de demontage van het ventiel buisleidingsysteem drukvrij maken en medium volledig af laten koelen.